

ШЭНМИНЬ Ян, проф.

ХУН Дин, проф.

Центральный университет национальностей, г. Пекин (КНР)

## ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ КИТАЙСКОЙ ЭТНОЛОГИИ И ЕЕ ОСОБЕННОСТИ

Этнология – это независимая отрасль, возникшая в середине XIX века на Западе. Например, с книги «Расоведение», вышедшей на китайском языке в 1903 г., и книги «Антропология» в высших образовательных учреждениях Китая начался отсчет официального существования этнологии в стране. Таким образом, этнология в Китае имеет более чем столетнюю историю. Этот временной промежуток в Китае принято подразделять на три этапа: старый Китай, новый Китай и новая эра. Каждый из них имеет свои особенности.

### Этнология старого Китая

Появление в Китае этнологии было связано с политической обстановкой в стране. Новое время увеличивало число контактов с Западом, порождая в китайцах осознание необходимости учиться у него, осознание опасности сохранения статуса закрытой для внешнего мира страны. С первых дней контактов Китай перенимал опыт у Запада: сначала он осваивал западный принцип «крепкого флота и мощной артиллерии», затем – законодательную систему и общественные науки. В то время китайская интеллигенция перенимала западный опыт с целью реформирования старого Китая и создания общества нового образца. Этнологические теории Запада играли важную познавательную роль, имели большое значение в деле строительства единого, многонационального государства и помогали избегать чужих ошибок. Поэтому можно сказать, что активное проникновение западной этнологии в Китай в новое время являлось результатом большого спроса на знания, накопленные западными общественными науками, и провоцировалось обществом того времени.

В это время, не привлекая внимания, небольшое число китайских ученых, поддерживавших связи с зарубежьем или учившихся за границей, не имея возможности заниматься этнологическими исследованиями официально, активно переводили статьи и работы западных авторов для знакомства с ними китайского научного сообщества и представителей научных кругов. На китайский язык переводились американские, английские, французские, немецкие и др. работы, параллельно сопровождаемые пояснениями научных терминов и содержания; были случаи, когда переводы не совпадали. Например, перевод с японского на китайский язык отличался по форме от перевода, выполненного с китайского языка на французский. Однако такое знакомство было неполным, к тому же некоторые статьи имели однобокие или даже ошибочные разъяснения. Это обстоятельство вскоре обнаружилось. Особенно ярко стали видны расхождения в трактовках на примере разъяснений сущности этнологии, принятых в Великобритании, Америке и в континентальной Европе; у всех было свое мировоззрение; китайский учёный либо из-за того, что учился за рубежом, либо из-за того, что проникся идеями какой-либо зарубежной книги, нередко давал собственные трактовки. Кроме того, время работы китайских ученых в этой отрасли науки было коротким, не хватало исследовательского опыта и знаний. К тому же, перевод на китайский язык осложнялся отсутствием проработанной и унифицированной системы терминов, существовало множество различных вариантов названия самой науки, как то: «Расоведение», «Народоведение», «Социология» (как наука о массах людей), «Этнология» и др.

После 1920 г. в таких китайских государственных университетах как Пекинский, Нанкинский, университет Чжуншань и др. стали готовить кадры по специальности «Этнология». Кроме того, в университетах, сотрудничавших с западными странами, и в частных университетах также стали готовить по специальности этнология и социология, например, в Университете Яньцзин, Циньхуа, Цзиньлин, Хуаси, Линнань, Фужэнь, и Чжунфа и др. В то время курс этнологии и антропологии чаще всего читался на факультете социологии. Первыми большинство таких курсов стали читать ученые, стажировавшиеся на Западе. Например, учившийся в Германии Цзинь Юаньпей, во Франции – Лин Дуньшэн, Ян Чэнчжи, в США – Ли Цзи, Пань Гуандань, У Вэньцзао и др. которые окончив в начале XX века отучившись на Западе вернулись в Китай с докторской степенью по социологии и этнологии.

Приехав на Родину, они независимо друг от друга создали в университетах факультеты этнологии, социологии или антропологии. Кроме обучения студентов так же появилась система подготовки аспирантов и специальная система проведения исследовательских работ в области этнологии. Например, в 1927 году Университет Чжуншань создал Исследовательский институт истории и лингвистики, набирающий аспирантов по специальностям – антропология, национальная культура, национальные традиции и др. В том же году народное правительство основало Центральный исследовательский институт, ставшего основой высшей научно-исследовательской структуры Китая. Цзинь Юаньпей, исполняя обязанности директора института, создал отделение этнологии при Исследовательском институте общественных наук Центрального исследовательского института.

Независимость этнологии как отрасли науки в Китае подтверждает ещё один важный факт. Начиная с 1920-х годов, китайская этнология стала проводить полевые исследования. В 1928 г. Исследовательский институт истории и лингвистики при Университете Чжуншань начал проводить полевые работы. Это стало тол-

чком к независимому проведению масштабных этнологических исследований китайскими учёными. После этого началась эра масштабных полевых исследований в китайской этнологии.

В это время кроме создания большого числа образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также развития полевых исследований, китайская этнология совершила рывок в деле научного строительства; например, в деле масштабной разработки исследовательских методов, в применении теорий на практике и увеличении их проработанности. Указанные тенденции также подтверждаются тем огромным вкладом в систему образования и перевода на китайский язык теоретических работ западных этнологов, который сделали учёные первого поколения.

В то время среди учёных, стажировавшихся за рубежом, было много тех, кто обучался непосредственно у крупнейших учёных – лидеров различных теоретических направлений западной этнологии и антропологии. Например, научным руководителем Лань Гуанданя в период его обучения в исследовательском институте Колумбийского университета (США) был основатель исторической школы Ф. Боас; кроме того, китайский исследователь также испытал большое влияние известного учёного, основателя эволюционизма Л. Г. Моргана. В период прохождения стажировки в Колумбийском университете У Вэньцао на факультете антропологии работали практически все самые известные американские учёные того времени – научная элита этнологии и антропологии; например, основатель исторической школы Ф. Боас, Р. Бенедикт, М. Мид и др., т. е. крупнейшие профессора и учёные, чьё имя приобрело большую известность в этнологическом сообществе. Ян Чэнчжи получил докторскую степень в Парижском университете, там же он приобщился к функционализму. Вернувшись в Китай, китайские исследователи писали статьи, делали переводы, читали лекции, активно знакомили коллег с теоретическими разработками научных направлений Запада. Именно в это время Китай познакомился с теориями эволюционизма, функционализма, исторической школы, с теорией культурных кругов и т. д. Китайские учёные тщательно анализировали эти теории и методы. В результате, достижения мировой этнологии в сфере теоретических разработок и методологии получили большое распространение и применение в Китае. Вместе с тем, китайские учёные приглашали известных западных исследователей читать лекции в Китае, а своих учеников отправляли на стажировки к западным специалистам с просьбой о консультациях. На этом этапе независимо друг от друга отправляются на стажировку в США и Великобританию ученики У Вэньцао – Фэй Сяотун, Линь Яохуа и др.

Параллельно с этими процессами были переведены и получили распространение в Китае некоторые этнологические работы, в основе которых лежала марксистская теория. Таким образом, несмотря на то, что этнология в стране находилась в самом начале своего развития, она довольно комплексно осваивала теорию и методологию различных научных направлений Запада.

В то время на занятиях по социологии и этнологии в различных университетах часто использовались работы и учебные материалы, вышедшие на Западе на английском языке; работы китайских учёных также часто писались либо переводились на английский язык, что давало возможность представлять их на международном уровне. Всё вышперечисленное способствовало благоприятному сотрудничеству с международным научным сообществом. Тем не менее, несмотря на наличие такого способа обучения достижениям западного мира, по-прежнему существовала проблема постепенной замены западными терминами специфических китайских понятий. Однако это не мешало ведущим учёным международного и китайского научного сообщества сохранять тесные связи и взаимопонимание. Когда в 1936 г. была закончена работа Бр. Малиновского «Научная теория культуры», но ещё не была опубликована, У Вэньцао одолжил рукопись у автора и велел Фэй Сяотуну перевести её на китайский язык, чтобы представить в Китае. К этому времени китайская этнология в исследовательской и образовательной деятельности уже обрела независимость и собственную структуру, а в деле всестороннего освоения передовых научных теоретических разработок выполнила начальную задачу по научному строительству и уже создала независимую отрасль науки с относительно законченной структурой.

В годы Китайско-японской войны Япония вынашивала планы по выведению из состава Китая Маньчжурии и Монголии, в результате, границы Китая оказались под угрозой. В таких условиях изучение национальных меньшинств и пограничных территорий превратилось в необходимую меру по противостоянию японской агрессии. В это время большинство высших учебных заведений перемещаются из восточной части страны в западную и в приграничные районы; правительство начинает проявлять повышенное внимание к вопросу границ – вопросу, который с этого момента активно изучается. Таким образом, важной особенностью исследовательской деятельности китайских этнологов и антропологов становится изучение вопроса западных границ и районов проживания национальных меньшинств. Именно тогда зародилась традиция делать упор на исследование определённых территорий. Данная традиция сохранилась до сих пор.

В ходе углублённого изучения китайского общества, проводимого этнологией, происходит поиск ответов на поставленные этим же обществом вопросы. В результате этнология, развивающаяся в Китае, преобразуется из законченной копии зарубежной отрасли знаний в самостоятельное образование с местной спецификой. Ниже мы попытаемся рассмотреть особенности китайской этнологии.

1. Внимание к применению на практике. Если сравнивать китайских этнологов с их западными коллегами, что они уделяют больше внимания применению на практике этнологических знаний как способа решения существующих общественных вопросов. Поскольку на протяжении всей истории китайская интеллиген-

ция считала, что она лично ответственна за происходящее в стране, политическая обстановка вокруг Китая за последние сто лет вынудила китайских учёных уделять больше внимания практической стороне. На первом этапе формирования данной научной дисциплины существовала необходимость строительства нового государства, нового общества; затем, в годы противостояния японской агрессии перед китайским обществом стояла задача защиты и укрепления государственных границ. В результате, учёные были склонны видеть в этнологии практический инструмент, находящийся на службе у общества, нежели область научных исследований.

2. Северное и южное научные направления. С точки зрения теории, исследовательского метода и т. д. в китайской этнологии того времени можно выделить два направления – северное и южное. К южному направлению, главным образом, относятся учёные южного и восточного Китая. Его представителем является Ян Чэнчжи из Университета Чжуншань. С точки зрения теории оно испытало влияние американской исторической школы. Направление уделяло большое внимание древним документам и археологическим артефактам, а в качестве объектов исследования и изучения рассматривала культуру различных народов. В ходе исследований данное направление рассматривало эволюционизм как главную теоретическую позицию, уделяющую большое внимание описанию и всестороннему изучению, а также накоплению материалов.

Северное направление было представлено, главным образом, Университетом Яньцзинь, а его представителем является У Вэньцао и др. Основное воздействие на него оказал теоретический анализ европейской школы функционализма, тщательное изучение ханьских общин, повышенное внимание к разъяснению сущности теории. Важной особенностью направления было внимание к анализу причин возникновения различных социальных феноменов и их связь с другими явлениями. Вместе с тем, направление характеризуется вниманием к историческим документам.

За многотысячелетнюю историю Китай накопил большое число исторических документов. В таком сложном обществе, как китайское, кажется неуместным простое заимствование методов исследования, предложенных западными учёными для исследования колониального, простого общества.

Южное и северное направления имеют свою специфику, и хотя оба уделяют большое внимание историческим исследованиям, применяемые ими методы изучения исторических документов различаются.

3. «Своя» этнология и изучение общин. На Западе развитие этнологии началось с изучения колониальных народов и особенно тех, кто не имел письменной истории. В западном научном мире их было принято называть «примитивными». Но Китай является многонациональным государством, не имеющим ничего общего с колониализмом. В Китае существуют лишь подразделения на «внутренние районы», «пограничные районы» и «места проживания национальных меньшинств», но подразделения на «державу» и её «колонию» отсутствует. А потому западная этнология, занимавшаяся изучением различных народов, отличалась от китайской этнологии. Основываясь на таком традиционном подходе, китайская этнология претерпела многочисленные преобразования в сфере трактовки теоретических позиций, методологии и в исследовательских областях. Всё это привлекло к китайской этнологии международное внимание.

Западная этнология и социология имеют чёткое различие в предметах исследования и методологии. Социология тщательно наблюдает и исследует конкретное общество, «образованное общество»; место проведения её исследований – город. У этнологии – это народы, «примитивные сообщества», деревенские общества, бесписьменные сообщества. Научно-исследовательским методом У Вэньцао в социологии был метод, основанный на анализе данных трёх наук – демографии, географии и социологии; кроме того, он использовал теоретический анализ функционализма, проводил в Китае полевые исследования. В результате, его метод работы получил название «метод исследования общин». Комментируя свою работу, он написал: «С точки зрения автора, антропология и социология, на самом деле, - это две неразрывно связанные вещи, в особенности так должно быть в Китае».

В рассматриваемый промежуток времени исследования, проводимые местными этнологическими школами, применявшими «метод исследования общин», оказали влияние на крупные работы мировой этнологии, антропологии и социологии; например, работа «Сельское хозяйство деревни Цзянцунь» Фэй Сяотуна; «Деревня Цзинь» и («Золотые крылья») Линь Яохуа; «Уезд Дяньсянь» Ли Цзинхана и др. Бр. Малиновский лично в предисловии к книге Фэй Сяотуна написал: «Осмелюсь взять на себя роль предсказателя, предположив, что книга «Жизнь китайского крестьянства» («Сельское хозяйство деревни Цзянцунь») доктора Фэй Сяотуна станет верстовым столбом в развитии теоретической работы и практических исследований в антропологии».

Вплоть до настоящего времени существуют западные учёные, которые считают китайский «метод изучения общин» чрезвычайно важной главой в истории антропологии. И хотя они полагают, что этот метод, вероятно, попал под влияние только-только зарождающегося метода американской социологии, однако, американские антропологи того времени во многом опирались на зарубежные разработки, в то время как китайские этнологические исследования руководствовались, главным образом, своими.

### Этнология нового Китая

После образования КНР китайская этнология взяла курс на заимствование опыта у Советского Союза. Китайская социология и антропология стала рассматриваться как «западная капиталистическая наука»; а физическая антропология согласно новым представлениям сохранилась только в Исследовательских институтах

археологии и палеонтологии Академии наук. В соответствии с системой деления, принятой в СССР, этнология стала относиться к историческим наукам.

Несмотря на то, что этнология сохранилась, в 1952 г., в ходе приведения в порядок университетских факультетов во всей стране все имеющиеся факультеты этнологии были потревожены, штат преподавателей этнологии сокращён, а по специальности «этнолог» больше не набирали студентов.

Первым шагом образовательных учреждений высшего уровня по изучению советского опыта стал перевод соответствующих научных работ и учебных материалов. В начале 1950-х годов СССР предоставил Китаю огромное количество учебных материалов и учебной литературы. Согласно данным статистики в период с 1949 по 1955 г. Китай выпустил около 3000 наименований советских книг, переведённых на китайский язык, общим числом 20 млн. томов. В прошлом китайская этнология училась исключительно у Запада, а знания о советской этнологии были весьма поверхностны, но, переведя за короткий период огромное количество книг, ей удалось совершить большой рывок в восприятии советского опыта; учёные очень быстро освоили наработки советской этнологии и по заслугам оценили их. В этот период большое число советских специалистов, включая этнологов, приезжали в Китай с лекциями и совместно с китайскими учёными исследовали различные этнологические проблемы. Число китайских студентов, побывавших на стажировке в СССР за это время, составило 11 000 человек, в числе которых были и студенты, изучавшие этнологию. Среди самых известных этнологов, побывавших в эти годы в Китае с лекциями, руководитель кафедры этнологии МГУ профессор Н. Н. Чебоксаров. В Центральном институте национальностей он прочитал для китайской группы аспирантов-этнологов курс лекций по советской этнологии. В том же году аспиранты этой группы защитились и стали известными в Китае специалистами. По мнению западных учёных научное мировоззрение большинства этих людей до сих пор развивается в русле советской этнологической школы.

Большинство базовых учебных материалов по специальности «этнология» в Китае являлись советскими, переведёнными на китайский язык.

Советская этнология трудилась над созданием советского государства и участвовала в разработке национальной политики. Вместе с тем, этнология отстаивала интересы марксистско-ленинской теории и боролась с западным империализмом. Из-за этого главными целями советских этнологических исследований была политическая направленность и возможность применения на практике. Подвергнувшись влиянию советской этнологии, китайская этнология быстро приобрела ту же исследовательскую направленность. Некоторые области исследований испытали особенно сильное воздействие. Например, «изучение первобытных сообществ», «изучение видов хозяйственных культур» и др. В 1961 г. была опубликована совместная работа приехавшего с лекциями в Китай Н. Н. Чебоксарова и Линь Яохуа «Типы сельскохозяйственных культур Китая», среди прочего рассказывающая о каждом из национальных меньшинств Китая.

После всех преобразований китайская этнология полностью интегрировалась в советское научное русло, и, вместе с тем, стала отрицать или даже относиться враждебно ко всем научным направлениям Запада. Китайская этнология полностью прекратила контакты и научный обмен с этнологическими кругами Запада. Став одним из подразделений советской этнологической школы, китайская этнология осуществляла устойчивый научный обмен со странами соц. лагеря, например: Восточной Германией, Болгарией, Чехословакией, Северной Кореей, Румынией, Внешней Монголией, Вьетнамом. Ознакомится с некоторыми результатами этнологических исследований этих стран, главным образом, можно было в публиковавшем научные переводы «Вестнике переводов национальных вопросов».

В новом Китае как в многонациональном государстве в начале 1950-х годов правительством стала разрабатываться национальная политика, требовавшая теоретической базы и активного накопления материала. В этом процессе участие этнологов было обязательным. Освоив азы марксистской теории и теоретических основ советской этнологии, китайская этнология полностью посвятила себя изучению народов, живущих в пограничных областях, и национальных меньшинств. Несмотря на то, что дело научного строительства само по себе процесс весьма закрытый, тем не менее, исследовательская и полевая работы по изучению народов, в которых принимали участие учёные, привлекали повышенное внимание общества и правительства и получали государственную поддержку. Начиная с 1950-х годов, китайские этнологи сумели получить правительственную поддержку на проведение полномасштабного изучения всех народов Китая сроком на 14 лет и изучение истории национальных меньшинств сроком на 8 лет. Это позволило дать комплексную оценку национальной обстановки в стране. Результатом этой работы стало издание свыше 400 наименований книг по истории и лингвистике. Кроме того, учёные и различные исследовательские структуры на уровне провинций опубликовали множество работ, значительно превышающих по объёму выше упомянутые. Исследования, призванные выявить отличия между народами, сделали неоценимый вклад в создание обширную базу для последующей исследовательской работы по этнологии и разработки национальной политики нового Китая.

В 1957 г. по всей стране начались политические движения. Под удар попали многие ведущие специалисты в области этнологии. В этот период они подверглись гонениям и критике; их стали называть «учёными капиталистической этнологии», критиковать за использование традиционных западных теорий по этнологии. Несмотря на это этнологические исследования продолжались, хотя этнологию стали расценивать как слабое место науки. В это время практически прекратились научные разработки в сфере теории и методологии. На-

чина с 1958 г., китайско-советские отношения ухудшаются; практически сразу советская этнология, ранее воспринимавшаяся как образец для подражания, подвергается критике и получает название «этнография ревизионизма». Под влияние новой политики попадают учёные, которые занимались изучением советской этнологии. Тем не менее, структура, формы и ключевые исследовательские позиции данного периода сохраняют особенности советской школы этнологии вплоть до 1978 г., когда этнологическая наука вошла в новый этап развития.

Сначала в 1958 г. Академия наук Китая приняла решение создать Исследовательский институт по вопросам этнологии, но во время официальной процедуры учреждения вместе предложенного названия был утверждён вариант Исследовательский институт по вопросам национальностей. В начале 1960-х годов «изучение национальностей» окончательно вытеснило «этнологию».

Изначально на историческом факультете Центрального института национальностей существовала кафедра этнологии, а в высших учебных заведениях континентального Китая в ряде названий образовательных учреждений использовался единый термин «этнология», в 1964 г. в ходе преобразований кафедра была переименована в «кафедру этнографии». В этот период «исследование национальных вопросов» заменило «этнологию».

В годы Культурной революции (1966–1976 гг.) этнология была провозглашена «капиталистической наукой», а исследовательская и образовательная деятельность, осуществление которой прикрывалось названием «исследование национальных вопросов», полностью прекратилась.

### Этнология новой эры

Весной 1978 г. состоялось открытие V Съезда Всекитайского собрания народных представителей. На заседании, во время рабочего правительственного доклада было провозглашено отделение этнологии от философии, юриспруденции, экономики, истории и др. наук. И этнология была объявлена независимой отраслью научных знаний, относящейся к области общественных наук Китая. Этнология обрела новую жизнь.

#### **1) Исследовательская и образовательная структуры.**

В 1980 г. начался новый этап строительства китайской этнологии. В настоящее время в Китае насчитывается почти 2000 членов Союза этнологов Китая, среди них 45% являются членами Союза национальных меньшинств в Китае, а также представителями свыше 40 национальностей.

Союз этнологов Китая имеет три подразделения: Отделение по изучению национальности хань, Отделение по изучению национальности хуэй (дунгане) и Отделение визуальной антропологии.

Союзы этнологов, исследующие региональные объединения и различные национальности, создаются в Китае повсеместно, например, Юго-западный союз этнологов Китая, Общество исследователей народов провинции Хэйлунцзян, Союз народов провинции Гиринь, Союз этнологов и антропологов Синьцзян-уйгурского АР, Союз народов провинции Юньнань, Союз исследователей народов провинции Гуандун, Союз исследователей народов Гуанси-чжуанского АР, Союз исследователей народов провинции Хубэй, Союз исследователей народов провинции Фуцзянь и др. Представители некоторых национальностей учредили собственные исследовательские общества. В 1981 г. был создан Союз антропологов Китая, в настоящее время он насчитывает почти 1000 членов. В Китае во главе с Центральным университетом национальностей существует 13 различных высших учебных заведений, специализирующихся на национальных вопросах. Большинство из них открыло соответствующие исследовательские лаборатории, факультеты и институты. Кроме того, Юньнаньский университет, Университет Чжуншань, Сямэньский университет, Ланьчжоуский университет, Пекинский университет и свыше десяти других высших школ также открыли факультеты этнологии и антропологии. За последние годы непрерывно растёт число вузов, в чьих стенах читается курс этнологии. Центральный университет национальностей на базе прежнего исследовательского отдела в 1983 г. создал факультет этнологии; в 1994 г. – этнологический исследовательский институт с пятью факультетами и исследовательской лабораторией; в 2000 г. – учреждение вновь было переименовано, превратившись в Институт этнологии и социологии. В настоящее время институт готовит специалистов, магистров, докторов. Исследовательские области включают изучение национальных сообществ и культуры, народов мира, этнологической теории и методологии, практической этнологии, исторической этнологии, национальной экономики, межнациональных взаимоотношений, истории этнологии, экологической этнологии, археологии, физической антропологии и ещё несколько десятков областей.

#### **2) Базовые теоретические и практические исследования.**

##### **1. Изучение методологии и теории этнологии и антропологии.**

1980-е годы – начальный период возрождения этнологии и антропологии. В эти годы китайские учёные, выполняя переводы, делают упор на работы теоретического и учебного характера. После 1990-х годов китайские исследователи также выпускают научную литературу. Вместе с тем стали выходить в свет издания с лучшими произведениями зарубежных учёных за 1920–1950-е годы. В последнее время китайские учёные больше внимания стали уделять современным работам своих зарубежных коллег, особенно изданным за текущие десять с лишним лет. Материалы некоторых западных журналов по этнологии и антропологии стало возможным почти одновременно выпускать на китайском языке. Последнее – результат улучшения и углубления научного обмена между Китаем и зарубежными странами.

*2. Практические этнологические исследования.*

В основе развития китайской этнологической науки лежит тесная связь с китайским обществом; верное понимание китайских национальных сообществ с точки зрения этнологии и антропологии служит развитию китайского общества.

*3. Результат и новое строительство.*

В последние годы китайская этнология в базовых теоретических и практических исследованиях добилась очень больших результатов. Во-первых, это доработка и улучшение традиционных теорий, распространённых в международной этнологии и антропологии. Во-вторых, последовательное обогащение и усиление специфических особенностей теории и методологии китайских этнологических исследований.

За последние тридцать лет китайская этнология, имеющая вековую историю, добилась особенно больших успехов. Достижения китайских учёных вносят неоценимый вклад в сокровищницу мировой науки. Мы надеемся, что эта отрасль науки не только продолжит активное развитие в Китае, но также сохранит и усилит применение на практике марксистской теории – своей важной особенностью.

*Перевод с китайского: О. И. Курто  
Институт этнологии и антропологии РАН, г. Москва*